

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»  
**Основные текстовые категории электронного путеводителя как поликодового  
текста**

*Мингажева Алсу Каримовна*

*Аспирант*

Кемеровский государственный университет, Кемерово, Россия

*E-mail: a.mingazheva2107@gmail.com*

На рубеже XX-XXI веков на первый план были выдвинуты задачи всестороннего исследования языка во всем многообразии его связей, в том числе с другими семиотическими системами. Появление все большего количества различных иллюстраций, фотографий, использование рисунков предполагает синтез языковых средств общения с неязыковыми.

В современной лингвистике значительно возрос интерес к невербальным средствам коммуникации, так называемой «визуальной информации», обусловленный самими требованиями современной коммуникации. На настоящем этапе развития существует множество терминов для обозначения текстов, которые наряду с вербальным элементом включают и невербальный, например, «семиотически осложненный», «нетрадиционный», «видео-вербальный», «составной», «поликодовый», «креолизованный» (Е.Е. Анисимова, В.М. Березин, А.А. Бернацкая, О.В. Пойманова, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Р.О. Якобсон). В данной статье мы будем использовать понятие «поликодовый текст». Существует следующее определение данному термину, сформулированному А.Г. Сониным, «текст, построенный на соединении в едином пространстве семиотически гетерогенных составляющих - вербального текста в устной или письменной форме, изображения, а также знаков иной природы» [3].

Если рассматривать поликодовый текст с позиции коммуникантов, то ему присущи те же самые текстовые категории, как и полностью вербальному тексту.

Согласно мнению большинства лингвистов основными текстовыми категориями являются континуум (целостность) и когезия (связность). По И.Р. Гальперину континуум-это «определенная последовательность фактов, событий, развертывающихся во времени и пространстве, причем развертывание событий протекает не одинаково в разных типах текстов». Под когезией понимаются «особые виды связи, обеспечивающие континуум, т.е. логическую последовательность, (темпоральную и/или пространственную) взаимозависимость отдельных сообщений, фактов, действий и пр» [2]. Континуум или целостность поликодового текста достигается через коммуникативную установку адресанта, единой темой, раскрываемой с помощью вербальных, иконических и других паралингвистических компонентов. По мнению Е.Е. Анисимовой «креолизованный текст предстает сложным текстовым образованием, в котором вербальные и иконические элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, нацеленное на комплексное прагматическое воздействие на адресата» [1]. Когезия или связность поликодового текста проявляется во взаимодействии вербальной части и иконических элементов текста.

Представляется интересным рассмотреть проявление и функционирование упомянутых выше категорий в поликодовом тексте на примере электронного туристического путеводителя.

На рисунке 1, представленном ниже, изображена часть электронного туристического путеводителя «VisitLondon.com», дающая информацию о музеях в Лондоне. Известно, что когезия вербального и невербального компонентов проявляется в семантических связях. Данный пример демонстрирует прямую денотативную соотнесенность - оба компонента обозначают одни и те же явления. Надпись «London museums for kids» (Лондонские музеи для детей) подкрепляется соответствующим иконическим элементом - изображением

детей. Эксплицитно выраженная связность данного примера обнаруживается на содержательном уровне сообщения «London museum pass» (единый билет по Лондонским музеям), где изображение известного Лондонского моста символизирует «pass» (проход, единый билет). Представляется интересным отметить то, что нижеследующий отрывок включает четыре иллюстрации, объединенные одной темой (слово «музей» включено в каждую фотографию), именно благодаря этому приему достигается целостность сообщения. Следует обратить внимание, что в приведенном примере иконические элементы несут аддитивную нагрузку, а также выполняют эстетическую функцию, тем самым усиливая прагматику вербально-невербального сообщения.

### Источники и литература

- 1) Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация. - М., 2003.
- 2) Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981.
- 3) Сонин, А. Г. Экспериментальное исследование поликодовых текстов: основные направления / А.Г. Сонин. - М., 2005. С.115-123.
- 4) Электронный путеводитель «Visit London».- режим доступа: <http://www.visitlondon.com/things-to-do/sightseeing/london-attraction/museum?ref=nav-ttd> (дата обращения: 23.02.2016)

### Иллюстрации

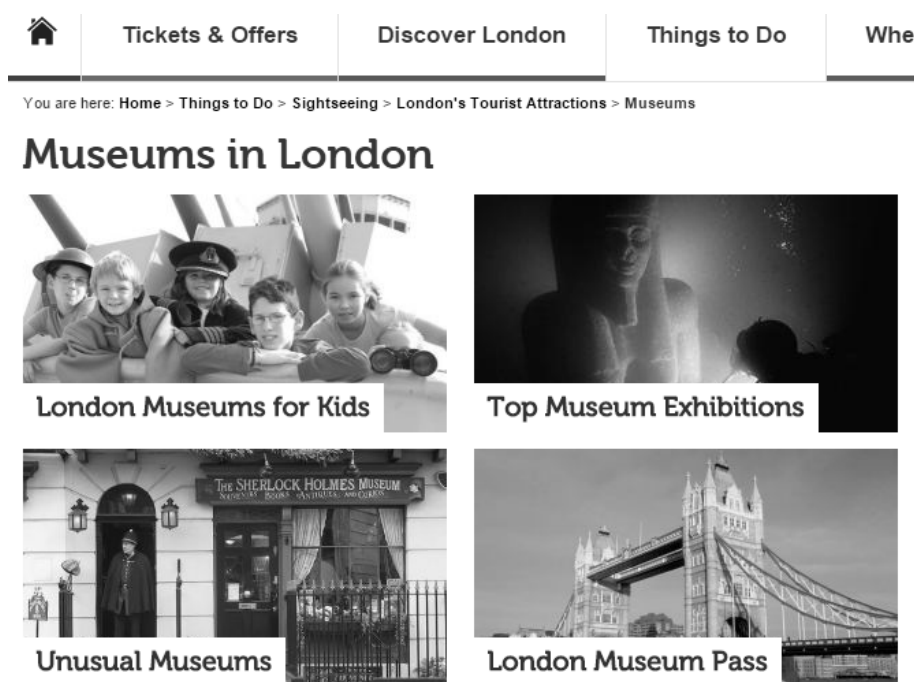


Рис. 1